01|2016
1. Juli 2016
5. Jahrgang

EUREGIO EGRENSIS Kurier

Grenzgänger-Magazin der Arbeitsgemeinschaft Sachsen/Thüringen e. V.
Beratungs- und Koordinierungsstelle für deutsch-tschechische Zusammenarbeit

Hereinspaziert!
Vstupte, prosím!

EDITORIAL



Verehrte Partner und Freunde der EUREGIO EGRENSIS,

hereinspaziert in die neue Förderkulisse, das Warten hat sich gelohnt! Mit einem Fördervolumen von über 1,3 Mio EUR für Kleinprojekte dürfen wir in der EUREGIO EGRENSIS nun endlich unsere längst schlummernden Ideen und Vorhaben angehen. Gemeinsamen grenzüberschreitenden Aktionen, Festen, Feiern und Begegnungen ist damit Tür und Tor geöffnet. Europa kann hier bei uns weiter zusammenwachsen.
Viele Menschen haben in der EE-Geschäftsstelle bereits vom Angebot Gebrauch gemacht, doch hält der Fördertopf bis 2020 noch genügend Mittel bereit.
Ich lade Sie ein, die Gelegenheit beim Schopfe zu packen! Scheuen Sie sich nicht, neue Projektideen zu verfolgen oder Bewährtes aufzufrischen! Sprechen Sie uns an! Gern helfen wir auch, wenn Sie zwar eine Vision, jedoch noch keinen Projektpartner auf tschechischer Seite haben! Unser EE-Team ist Ihnen gern behilflich und steht ebenso in Ideensuche, Beantragung, Inhalt sowie Abrechnung helfend zur Seite!
Also Vorhang auf und Bühne frei!
Allen Partnern, Förderern und Freunden unserer Euroregion für ihre freundliche Unterstützung größte Anerkennung und Dank!

Herzlichst Ihr
Rolf Keil
Landrat des Vogtlandkreises
Präsident der EUREGIO EGRENSIS (EE)
AG Sachsen/Thüringen e. V.

Bühne frei für Wandern, Wettkampf, Workshop & Co.

Psst, weitersagen! Fördergeld zu haben!

Alles Warten hat ein Ende! Endlich fließt er wieder — der Fördersegen für deutsch-tschechische Kleinprojekte aus dem neuen Kooperationsprogramm 'Freistaat Sachsen – Tschechische Republik 2014-2020' Interreg V A. Insgesamt kommen damit 1,357 Mio Euro aus dem neuen Kleinprojektefonds den Projekten sächsisch-thüringischer Initiativen zugute.
Seit Januar 2016 konnte die EUREGIO EGRENSIS AG Sachsen/Thüringen e. V. davon bereits 166.942 EUR Fördermittel bewilligen. Weitere 1,2 Mio EUR stehen bis 2020 noch zur Verfügung.
Das Geld soll Kitas, Schulen, Vereine, Verbände, Stiftungen, Gemeinden und kommunale Einrichtungen im Grenzraum erreichen.
Gefördert werden damit erneut deutsch-tschechische Vorhaben, die die Menschen dies- und jenseits der Grenze näher zusammenbringen sollen. Die Zuschüsse kommen Projektträgern aus dem Vogtlandkreis, Erzgebirgskreis, Saale-Orla-Kreis, Landkreis Greiz und deren tschechischen Partnern zugute.
Förderfähig können z. B. sein: grenzüberschreitende Begegnungen, Erfahrungsaustausche, Kultur- und Sportveranstaltungen, Seminare, Workshops, Treffs oder Exkursionen von Künstler-, Kinder-, Jugend-, Studenten-, Katastrophenschutzgruppen oder Ortspartnerschaften, Bildungsmaßnahmen inkl. Sprachmodulen, mehrsprachige Publikationen, Infosysteme u.v.m.
Bedingung ist die gemeinsame Arbeit am Projekt mit einem Partner aus dem Nachbarland.
Sachsenweit sollen insgesamt knapp 13,8 Mio EUR in grenznahe Mensch-zu-Mensch-Projekte fließen. *Näheres siehe Seite 5!*



Psst! Hast du schon gehört? Es gibt wieder Fördermittel aus dem EE-Kleinprojektefonds! Auch für kulturelle Begegnungen! Bitte weitersagen! (Im Archivbild : Mit 14 Inszenierungen auf zwei Bühnen waren zum 6. Eibenstocker Herbstspektakel 2011 so viele Stücke wie nie zuvor bewertet worden. Über 3.700 EUR gab's aus dem damaligen Ziel 3 - Kleinprojektefonds als Zuschuss.)
Also Bühne frei für neue Ideen!

Europäische Union. Europäischer Fonds für regionale Entwicklung. Evropská unie. Evropský fond pro regionální rozvoj.
SN CZ Ahoj sousede. Hallo Nachbar. Interreg V A / 2014 – 2020
EUREGIO EGRENSIS

Noch Plätze frei... für junge Sachsen und Thüringer!

Jugendsommerlager zwischen Wasser, Fels & Porzellan

Elf- bis Vierzehnjährige Deutsche und Tschechen gemeinsam auf Entdeckertour

Noch sind nicht alle Plätze fürs diesjährige Jugendsommerlager der EUREGIO EGRENSIS Anfang August belegt, die für Teilnehmer aus der sächsisch-thüringischen Region vorgesehen sind! Insgesamt 30 Kinder und Jugendliche im Alter von 11 bis 14 Jahren aus Sachsen/Thüringen, Bayern und Böhmen verbringen jedes Jahr eine Woche gemeinsam im Grenzraum.

Heuer lädt die EUREGIO EGRENSIS für die Zeit vom 1.-7. August 2016 in die Jugendfreizeitstätte Jochen-Klepper-Haus im bayerischen Selb-Plößberg.
Bei einem Besuch im Porzellanikon, dem Porzellanmuseum der Stadt Selb, lässt sich hervorragend in die Welt des 'Weißen Golds' eintauchen. Für Tauchgänge im herkömmlichen Sinne sorgt dann ein Abstecher nach Böhmen:
Dort wartet das Aquaforum Franzensbad mit erfrischendem Nass auf die jungen Eroberer. Dank der neuen Bahnverbindung von Hof nach Cheb/Eger starten die Züge in unmittelbarer Nähe der Unterkunft von Selb/Plößberg nach Tschechien, so dass auch Eisenbahnfans auf ihre Kosten kommen. Denn ein paar Tage später geht's nochmal auf Schienen Richtung Böhmen, zum Sportareal Hainberg in Asch. Hier locken diverse Ballspielarten, Minigolf und Kletterwand. Wer lieber zu Fuß unterwegs ist, den wird eine Wanderung durchs Felsenlabyrinth Wunsiedel interessieren. Hier lassen sich die Naturschönheiten des Fichtelgebirges kennenlernen. Ein besonderes Highlight soll die spektakuläre Flugschau im Greifvogelpark werden.
Auch in diesem Jahr wird es wieder die beliebten täglichen deutsch-tschechischen Sprachanimationen geben, die auf spielerische Art den Einstieg in die Sprache der Nachbarn erleichtern und deren Landeskunde vermitteln.
Neben Spaß und neuen Freundschaften bringen die allmorgendlichen Runden erste oder neue Kenntnisse über die Nachbarsprache, -kultur und -mentalität. Die Teenies werden wieder von erfahrenen Betreuern begleitet.

Das Projekt wird gefördert durch das EU-Programm Ziel ETZ Freistaat Bayern-Tschechische Republik sowie aus Eigenmitteln der EUREGIO EGRENSIS.



Beim Jugendsommerlager 2015 boten Selbstverteidigung und Brandschutz jede Menge deutsch-tschechischen Gesprächsstoff. Fotos: EE-Archiv, Sylvia Dauer

Info & Anmeldung *für Vogtlandkreis, Erzgebirgskreis [Aue/Schwarzenberg], Saale-Orla-Kreis, Landkreis Greiz*
Tel. 03741 128 6461
info@euregioegrensis.de

Anmeldeunterlagen zum Download
www.euregioegrensis.de/de/projekte-euregio/jugend/jugendsommerlager

Teilnahmebeitrag
90 EUR *(für Übernachtung mit Vollpension und allen Eintrittsgeldern)*



ANTI DROGEN ZUG



Tschechisches Suchtpräventionsprojekt macht Halt im EGRENSIS - Raum. Unterstützer & Sponsoren gesucht!

DER ZUG
Der Anti-Drogen-Zug ist 150 m lang, umfasst 8 Waggons und wiegt 340 Tonnen. Zugkapazität: ca. 220 Personen, Nutzung bei Ganztagsbetrieb: ca. 400 Personen/Tag.

ZUGBETREIBER
Stiftungsfonds Neues Tschechien

Ein Zug, der vor Drogenmissbrauch schützen soll? Ein Anti-Drogen-Zug? Tausende Schüler haben ihn seit dem letzten Frühjahr allein in Prag besucht und seit seinem Start im April 2016 bereits hunderte Deutsche entlang der deutsch-tschechischen Grenze! Wie ihre tschechischen Nachbarn reagierten auch die deutschen Jugendlichen mit Staunen und gleichermaßen Begeisterung, wie ein solches Projekt den Finger in die Wunde legen, die Augen öffnen kann.

Zugbetreiber ist der Stiftungsfonds Neues Tschechien. Vorgestellt wurde das revolutionäre Modell der deutsch-tschechischen Drogenprävention am 26. Mai 2016 im Plauener Ratssaal.
Knapp 50 Vertreter der Landes - und Bundespolizei, der Deutschen Bahn, der Landratsämter Vogtlandkreis, Greiz und Saale-Orla-Kreis, der Sächsischen Bildungsagentur sowie potenzielle Sponsoren und Mitarbeiter verschiedenster Suchtberatungsstellen waren der Einladung der EUREGIO EGRENSIS AG Sachsen/Thüringen zur Infoveranstaltung gefolgt. Die Initiative will den Anti-Drogen-Zug während einer nächsten Tournee im Herbst oder Frühjahr ins sächsisch-thüringische Grenzgebiet holen. Die Sparkasse Vogtland spendete dafür bereits spontan 1000 EUR, die Filialleiterin Kirsten Hendel dem Geschäftsführer der EUREGIO EGRENSIS AG Sachsen/Thüringen übergab *(Foto)*.



Das Modell
Das Modell sieht vor, den Revolution Train für eine begrenzte Zeit an einem oder mehreren Bahnhöfen in der sächsisch/thüringischen Grenzregion zu parken, so dass am Vormittag umliegende Schulen das Suchtpräventionsprojekt besuchen können. Nachmittags steht der Anti-Drogen-Zug dann der Öffentlichkeit zur Verfügung.

Was passiert im Zug?
In mehreren Waggons des stahlsilbernen Sonderzugs lernen die Besucher mit allen Sinnen in einer Erlebnisdarstellung durch Fiktion und reelle Drogensuchtgeschichte hautnah Praxis und Risiken des Drogenmissbrauchs kennen. Das bringt Impulse, über den Stellenwert des eigenen Lebens nachzudenken. „... in den letzten Jahren floriert der grenzüberschreitende Vertrieb der Droge Crystal. Ich wollte durch unser Projekt einen Beitrag zur Bekämpfung des Problems leisten. Es ist ein gemeinsames Problem. Deshalb wollen wir mit unserem Präventionsprogramm Schüler beidseits der Grenze erreichen. Der Anti-Drogen-Zug macht den Schülern Spaß und die Lehrer teilen ihre Begeisterung“, so der Projektautor Pavel Tuma.

Helfer & Sponsoren
Für die Tournee werden noch Koordinatoren, Lektoren und Sponsoren auf deutscher Seite gesucht *(Rückmeldung bitte bis 30.7.2016 : Tel. 03741 128 6461)* .

WWW.REVOLUTIONTRAIN.CZ/DE

FINANZIERUNG
über Sponsoren, Landkreise, Städte, Eintritt

INFO | ANMELDUNG
EE AG Sachsen/Thüringen
Tel. 03741 - 128 6461

Die EUREGIO EGRENSIS widmet sich in ihrer grenzüberschreitenden Arbeit auch der Drogenproblematik, speziell der weitgehend aus Tschechien importierten Droge Crystal.

DROGEN WOHER?
Viktor Mravšík, Leiter der tschechischen Nationalen Beobachtungsstelie für Drogen: In Tschechien werden pro Jahr 7 Tonnen Crystal Meth hergestellt. Davon geht knapp eine Tonne ins Ausland, überwiegend nach Deutschland. Auf dem deutschen Markt stammt es fast ausschließlich aus Tschechien.

DROGEN WOHIN?
Bericht der Europ. Beobachtungsstelie für Drogen und Drogensucht: Bis vor kurzem war der Missbrauch von Crystal Meth nur für die Tschechische und Slowakische Republik typisch. Jetzt kommt es auch in die umliegenden Länder. Die eskalierende Lage im deutsch-tschechischen Grenzgebiet kann sich europaweit ausbreiten!

Landrat Rolf Keil ist neuer Präsident der EE Sachsen/Thüringen e.V.

Wechsel an der Führungsspitze



Foto: Steffen Schönicke

Neuer Präsident der EUREGIO EGRENSIS Arbeitsgemeinschaft Sachsen/Thüringen ist der Landrat des Vogtlandkreises, Rolf Keil.

Er wurde am 1. Dezember 2015 vom Präsidium zum neuen Präsidenten gewählt *(Bildmitte, mit seinen Stellvertretern, Plauens Oberbürgermeister Ralf Oberdorfer (lks.) und dem Landrat des Saale-Orla-Kreises, Thomas Fügmann).*

Der Vogtlandkreis ist der größte und einwohnerstärkste Landkreis der sächsisch-thüringischen EUREGIO. Damit profitiert er am meisten von der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit mit Tschechien und von europäischen Fördergeldern - vor allem aus dem neu angelaufenen Förderprogramm INTERREG V A. Mit der Neuwahl liegt nun auch der Vorsitz der EUREGIO auf sächsisch-thüringischer Seite wieder in dessen Verantwortung. Keil löst damit Plauens Oberbürgermeister Ralf Oberdorfer ab, der den Vorsitz 2011 vom damaligen Landrat des Vogtlandkreises, Dr. Tassilo Lenk, übernommen hatte.

EU-Förderung - Kleinprojekte - Sprachoffensive.

Machen Sie weiter so, bringen Sie weiter die Menschen zusammen!

EUREGIO EGRENSIS zieht Bilanz | Pressekonferenz im Frühling in Pößneck

Die diesjährige gemeinsame Pressekonferenz der drei EUREGIO EGRENSIS – Arbeitsgemeinschaften Bayern, Böhmen und Sachsen/Thüringen fand am 8. April 2016 in der Stadtbibliothek ‚Bilke' im thüringischen Pößneck statt. Circa 70 Gäste waren der Einladung in die Stadt im Saale-Orla-Kreis gefolgt, darunter Vertreter aus Politik und Verwaltung sowie Initiatoren und Akteure verschiedenster EU-geförderter Projekte. Prominenter Gastredner war der tschechische Generalkonsul PhDr. Jiří Kuděla Ph.D. Die Bilanz für die sächsisch-thüringische EE-Seite zog deren neuer Präsident, der Landrat des Vogtlandkreises, Rolf Keil:

EU-Fördertopf sprudelt

Keil sprach zum Start des EU-Förderprogramms Interreg V A, das auch eine Neuauflage des EE-Kleinprojektefonds ermöglicht. Er rief dazu auf, eifrig Projektanträge zu stellen, damit das zur Verfügung gestellte Geld auch tatsächlich in der Region ankomme.

Allein für den Bereich EE Sachsen/Thüringen sind 2,6 Mio EUR durch deutsche und tschechische Antragsteller abrufbar. Der Fördersatz liegt erneut bei bis zu 85 %.

Info - Tel. 03741 – 180 8758

Kommunikation gefragt

In der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit ist nichts wichtiger als die Begegnungen zwischen den Menschen, sagte Keil, doch zur Begegnung gehöre auch Kommunikation!

Er unterstrich, dass auch im zehnten Jahr der EUREGIO EGRENSIS-Sprachoffensive die Nachfrage nach den beliebten Sprachanimationen in Kitas und Schulen nicht nachlasse. Um dieses Moment zu nutzen, sprach sich der Präsident für eine erweiterte Tschechisch-Schulausbildung aus.



Foto: Kristin Gerhardt

Weiter so!

Als Gastredner betonte der tschechische Generalkonsul PhDr. Jiří Kuděla Ph.D. *(Foto)* unter anderem, dass der Rahmen für die deutsch-tschechische Kooperation auf staatlicher Ebene mit dem Nachbarschaftsvertrag 1992, der Deutsch-Tschechischen Erklärung 1997 und kürzlich dem Tschechisch-Deutschen Strategischen Dialog 2015 geschaffen sei.

Doch „…ohne die Arbeit in den Euroregionen ist die so genannte hohe Politik gar nicht möglich. Bitte setzen Sie ihre Arbeit fort, und bringen sie weiter die Menschen zusammen!" griff er den EUREGIO EGRENSIS - Slogan „Wir bringen Menschen zusammen" würdigend auf.

Fortsetzung von Seite 1

Bühne frei für Wandern, Wettkampf & Co.!

EUREGIO EGRENSIS Kleinprojektefonds 2015-2020 bringt Schwung in den Grenzraum

Während seiner jüngsten Zusammenkunft am 16. Juni 2016 im Landratsamt Vogtlandkreis hat der deutsch-tschechische Lokale Lenkungsausschuss der EUREGIO EGRENSIS 15 Vorhaben grünes Licht erteilt. Damit sind in Summe seit Jahresbeginn bereits für 23 Kleinprojekte Fördermittel bewilligt worden *(nächste Vergaben: s. Spalte rechts!)*. Gefördert werden jeweils bis zu 85 % der förderfähigen Gesamtausgaben, höchstens jedoch 15.000 EUR pro Projekt. Die Gesamtausgaben müssen zwischen 3.000 und 30.000 EUR liegen. Für kleinere Beträge bieten sich andere Zuschüsse, z. B. aus der Richtlinie des Freistaates Sachsen für ‚Internationale Zusammenarbeit' - bis zu 80%. Hierfür liegen der EE bereits 31 Anträge mit einem Fördervolumen von ca. 43.000 EUR vor. Noch sind Mittel für 2016 verfügbar. Anträge jederzeit!
Wer eine Projektidee hat, wende sich an die EE-Geschäftsstelle *(Kontakt Spalte rechts!)*. Hier lassen sich Fördermöglichkeiten und ggf. auch Partner jenseits der Grenze finden.



Foto: Erzgebirgische LiederTour Archiv, Baldauf Villa Erzgebirgskreis

Gemeinsam Radfahren, Lernen, Musizieren | Erste Projektideen 2016

Wandern im Erzgebirge, Perlmutt im Vogtland, Musik in Thüringen und Böhmen… Für solche und auch ganz andere Vorhaben gab der deutsch-tschechische Lenkungsausschuss bereits grünes Licht:

Aufgehübschter Aussichtsturm | Bublava - Klingenthal
Der Aussichtsturm am Aschberg erhält innen Infotafeln zum grenzübergreifenden Naturpark (*Landschaft, Handwerk, Kultur)* und außen Nistkästen und Halbhöhlen für Turmfalke, Mauersegler, Fledermaus, Hausrotschwanz und Bachstelze. Auch Faltblätter und eine Wegweisertafel für Bublava.

6. Erzgebirgische LiederTour | Baldauf Villa Erzgebirgskreis - Nové Hamry
Erzgebirgische Musik: Im Mittelpunkt das Bandoneon. 17 Musikgruppen an 9 Stationen, ca. 18 km Länge aus Böhmen u. Sachsen auf grenzüberschreitender Tour um Carlsfeld.

Perlmutterbearbeitung | Adorf - Ašsko *(Mikroregion Ascher Ländchen)*
Studie zu baulichen Veränderungen und einer Ausstellungskonzeption fürs Adorfer Perlmuttermuseum. An alte Handwerkstradition soll zweisprachig erinnert werden.

Begegnung schafft Gemeinschaft | Kulturvereiin Potok - Erzgebirgsverein Abertamy
Begegnung in der Erzgebirgs-Grenzregion zu Geheimnissen der böhmischen u. sächsischen Küche, auf Spuren des Erzbergbaus, Radlerfest, Wandern u.v.m.

Feuerwehr– und Traktortreff | Skalná - Bad Brambach
Feuerwehrwettbewerb, Folkfestival und Feuerwehrcountryball sollen Nachbarschaftsbeziehungen fördern und Sprachbarrieren brechen.

Biermarathon und Frauenfußball | Chyše - Steinberg
Lebendige Ortspartnerschaft: Gemeinsames Wandern, Grundschülertreff, Frauenfußball, Dorfjubiläum, Kultursommer, Biermarathon, Feuerwehrwettbewerb.

Burg-Ritterfest: Trip in die Vergangenheit | Podhradí - Bad Elster
Zwei Tage Historie in Kultur, Handwerk, Kampf, Spiel & Tanz sowie jede Menge Ritter und ihre Rüstungen mit Akteuren aus Tschechien, Böhmen und Bayern.

Deutsch-Tschechische Musiktage | Bad Lobenstein - Musikschule Kraslice
Deutsch-tschechische Musiktage in Bad Lobenstein (Juli), in Kraslice (Sept), mit Jugendorchestern beider Regionen.

Lauf– und Radrennen für jedes Alter | Plesná- Bad Brambach
Der 6. Halbmarathon verbindet die beiden Gemeinden im böhmisch-sächsischen Grenzland auf 21,1 km Länge.

Gemeinsam für die Grenzregion!

Zinnwald. Weitere 18 sächsisch-tschechische *(‚Groß-')* Projekte hat der Begleitausschuss des grenzübergreifenden Kooperationsprogramms Freistaat Sachsen - Tschechische Republik 2014 - 2020 auf seiner Sitzung im Juni bestätigt, die mit insgesamt 25 Mio EUR von der Europäischen Union gefördert werden.
Die Projekte widmen sich grenzübergreifend dem Hochwasserschutz, der Ausbildung im Rettungsdienst, sanftem Tourismus, dem Erhalt der Artenvielfalt im gemeinsamen Grenzraum und der Bekämpfung steigender Drogenkriminalität und Extremismus.
Bis 2020 stehen insgesamt 186 Millionen Euro aus dem Europäischen Fonds für regionale Entwicklung *(EFRE)* und aus nationalen Beiträgen der beiden Nachbarländer bereit. Seit Programmstart im Juli 2015 werden damit bereits 44 grenzübergreifende Projekte mit rund 78 Millionen Euro finanziert.

www.sn-cz2020.eu/media/de/de_cs/pressemeldungen/gemeinsam_fuer_die_grenzregion.pdf

VERGABE
durch den Lokalen Lenkungsausschuss *(Kleinprojekte)*

Nächste Sitzungstermine
20.09.2016
Antragsabgabe bis 02.08.2016
01.12.2016
Antragsabgabe bis 13.10.2016

BERATUNG
Nächste EE-Fördersprechstunden zum Kleinprojektefonds in den Landratsämtern:

05.07.2016 | 04.10.2016
Landratsamt Greiz,
Greiz, Dr.-Rathenau-Platz 11

06.07.2016 | 29.09.2016
Landratsamt Erzgebirgskreis
Aue, Wettiner Str. 64

07.07.2016 | 28.09.2016
Landratsamt Saale-Orla-Kreis,
Schleiz, Oschitzer Straße 4

Die Sprechstunden finden nur bei vorliegenden Anmeldungen statt!

Anmeldung & Info:
Tel. 03741 180 8758

KONTAKT
EUREGIO EGRENSIS
Geschäftsstelle
Weststraße 13, 08523 Plauen
Projektkoordinatorin
Petra Klein
Tel. 03741 – 180 8758
petra.klein@euregioegrensis.de

VERGABE
durch Begleitausschuss *(‚Großprojekte')*

Nächste Sitzungstermine
12. - 14. 09.2016
06. - 07.12.2016

BERATUNG
Nächste SAB-Förderberatungstage

19.09.2016
Im SAB- Kundenzentrum Plauen,
Landratsamt, Bahnhofstr. 46-48

22.11.2016
in der EE-Geschäftsstelle
Plauen, Weststr. 13

Nachbarsprachkoffer kehrt frohen Muts von Einsatz in Kita Hütchen zurück



Vor wenigen Tagen ist unser Nachbarsprachkoffer frohen Muts von seiner ersten Reise zurückgekehrt. Die führte ihn in die Evangelische Kindertagesstätte ‚Hütchen' nach Oelsnitz/V. und er sah bei seiner Rückkehr sehr zufrieden aus! Die Einrichtung hatte ihn während eines Sprachenprojekts unter dem Motto ‚Turmbau zu Babel' im Einsatz (Foto Kita). Weil wir es etwas genauer wissen wollten, haben wir mit der Leiterin der Einrichtung, Sibylle Kollhof, gesprochen:



Frau Kollhof, die Kita ‚Hütchen' hat sich den Nachbarsprachkoffer für ihr Sprachenprojekt ausgeliehen. Wann hatte er denn seinen großen Auftritt?
Im Fokus unserer vier Babel-Projektwochen standen unterschiedlichste Sprachen, wie Englisch, Französisch, Italienisch und eben auch Tschechisch. An unserem ‚Tag der tschechischen Sprache' kam er voll zum Einsatz.

Was hat Ihnen beim Kofferauspacken am meisten gefallen?
Nach Sichtung des überaus reichhaltigen und pädagogisch vielfältigen Materials haben wir uns für eine Auswahl an Spielen entschieden, die mit Lautschrift versehen waren. Da unserer Einrichtung zurzeit keine Tschechisch sprechende Erzieherin zur Verfügung steht, kamen uns diese Hilfestellungen sehr gelegen.

Welches Arbeitsmittel ist Ihnen besonders im Gedächtnis geblieben?
Aus der Vielzahl interessanter Spiele wählten wir u. a. das Obstspiel, weil es sich gut in unseren Kita-Alltag integrieren ließ.
Nachdem wir mit den Kindern vormittags einen Obstsalat hergestellt hatten, ließen sich diese Obstsorten leicht bestimmen, dem Tschechischen zuordnen, dank Lautschrift sprachlich erfassen und trainieren.

Frau Kollhof, hat sich der Einsatz für ihre Kinder und Erzieherinnen gelohnt und würden Sie den Koffer weiterempfehlen?
Auf jeden Fall, die Kinder waren begeistert und sehr gespannt! Und uns ging es genauso. Wir finden, es ist ein gelungenes Projekt mit fundiertem altersgerecht aufbereitetem Material, das sich beliebig einsetzen lässt. Der reichhaltige Inhalt lässt kaum Wünsche offen, ist doch das Arrangement an fachgerechter Vielfalt kaum zu übertreffen.

Was wünschen Sie dem Sprachkoffer auch in diesem Zusammenhang?
Für seine nächsten Reisen wünschen wir ihm weiterhin so viele Kinderhände, die seinen Inneres ‚durchstöbern' und anwenden können und damit spielerisch der Nachbarsprache unbefangen ein Stück näher kommen.

Der Nachbarsprachkoffer ist eine Handreichung der Sächsischen Landesstelle für frühe nachbarsprachige Bildung. www.nachbarsprachen-sachsen.eu

Ausleihe
über EUREGIO EGRENSIS Geschäftsstelle
Tel. 03741 128 6461).
über Jugendamt-Fachberaterinnen
für Kitas u. Tagespflege:
Tel. 03741 392 -3305, -3306, -3307.

Spiel & Spaß auf Tschechisch

EUREGIO EGRENSIS Sprachoffensive auch 2016 auf Kurs in Kitas und Schulen des sächsisch-thüringischen Raums



Auch dieses Jahr bringt im EUREGIO-Raum die ausgebildete Sprachanimateurin und Muttersprachlerin Pavlína Kellerová *(Foto)* im Frühling und Herbst hunderten Kita- und Grundschulkindern des Grenzraums die Sprache der Nachbarn jenseits der Grenze näher.

Nach den jüngsten Deutsch-Sprachanimationen in böhmischen Kitas beschloss Mitte Juni der Besuch der kleinen, mittleren und Vorschulkitagruppen im Oberen Vogtland den Frühjahrsreigen auf Tschechisch:

- Kita Barvička Kraslice 35 Kinder
- Kita Mokřiny Aš 18 Kinder
- Kita G. Geipela AŠ (CZ) 19 Kinder
- Kita Luby (CZ) 28 Kinder
- Kita Marieney 9 Kinder
- Kita Quellenzwerge Brambach 10 Kinder
- Kita Sonnenwirbel Schöneck 17 Kinder
- Kita Sperkennest Oelsnitz 9 Kinder
- Kita Bad Elster 14 Kinder

Mit einfachen Worten und Wendungen lernten die Kinder erste Grundlagen, die bei späteren Treffen Hemmschwellen leichter überwinden helfen könnten. Das können beispielsweise Schul– oder Ortspartnerschaften, Kulturtreffs oder Sportwettbewerbe sein oder einfach ein Ausflug mit den Eltern ins Nachbarland. Hierfür stehen auch Fakten über Kultur und Tradition der Nachbarn altersgerecht im Sprachtrainingsprogramm, geschickt verpackt mit Spiel und Spaß je nach Einsatzort in Kita oder Schule. Im Herbst gibt's dann Tschechisch für Schüler.

Der Freistaat Sachsen unterstützt die Frühjahrs-Sprachanimationen zu 70 % nach seiner ‚Richtlinie Internationale Zusammenarbeit' mit einem Betrag von ca. 1.600 EUR Die 30 % Eigenmittel (knapp 700 EUR) bringt die EUREGIO EGRENSIS AG Sachsen/Thüringen auf.

Den Schulen/Kitas entstehen keine Kosten!
Info-Tel. 03741 128 6461

Sprachanimationen an Schulen 2016

26. Sept	*GS Am Stadion Oelsnitz/V.*	Oberschule Langenwetzendorf
		Ulf-Merbold-Gymnasium Greiz
27. Sept	*Dittes GS Reichenbach*	Dittes Oberschule Plauen
28. Sept	*Grundschule Steinberg*	Grundschule Schleiz
29. Sept	*Grundschule Adorf*	Gymnasium Oelsnitz/V.
30. Sept	*Evang. GS Muldenhammer*	Gymnasium Markneukirchen



Sprachanimateurin und Muttersprachlerin Pavlína Kellerová begeistert die Kinder der Kita Sonnenwirbel in Schöneck für die tschechische Sprache. Auf einer ‚Bootsfahrt' lernen sie das Ahoj! (Hallo!) der Tschechen und das Ahoi! der Deutschen auf See kennen. Fotos: Kita Sonnenwirbel Schöneck

Europäischer Bauernmarkt 2016

Wir bringen Menschen zusammen. Grenzüberschreitend...

Europäischer Bauernmarkt, März 2016, im Plauener Möbelhaus Biller. Nach den erfolgreichen Marktauftritten der EUREGIO EGRENSIS in den letzten beiden Jahren durfte sich die EE AG Sachsen/Thüringen auch heuer wieder über positive Resonanz und wertschätzenden öffentlichen Zuspruch freuen.

Als besonders attraktiv erweist sich zunehmend die Fülle und Vielfalt an Info– und Kartenmaterial aus der Grenzregion. Davon angelockt stellt sich zunehmend regelrechtes Stammpublikum ein, das gezielt Kultur-, Reise– und Freizeittipps, Sport– und Naturwegweiser für dies– und jenseits der Grenze nachfragt. Auch stehen Tipps und Anregungen zu EU - Fördermöglichkeiten im Fokus der täglichen Standplaudereien. Unter dem EUREGIO EGRENSIS - Motto: „Wir bringen Menschen zusammen. Grenzüberschreitend." bot die EE damit erneut auch für ihre Partner eine wirkungsvolle Bühne. Das waren in diesem Jahr Vertreter aus Franzensbad, Erlbach, dem Vogtländischen Mühlenviertel, Schloss Leubnitz, Drachenhöhle und Windmühle Syrau, dem Tourismusverband Vogtland, aus Weida und Oelsnitz/V. Der Verkehrsverbund Vogtland lieferte das nötige ‚Transportmittelmaterial' wie Fahrpläne und Infoflyer für's grenzüberschreitende Nahverkehrssystem.

Die Besucher namen's gern mit. Besonders verstanden es auch der ‚Weidaer Türmer' und ‚Generalleutnant Silvio von Kospoth', sich in historischer Montur in Szene zu setzen und die Marktbesucher in ihren Bann zu ziehen.












Fotos: Sylvia Dauer

Mehr Tschechisch im Grenzraum!

‚Übergänge gemeinsam gestalten'

KONFERENZ

Nachbarsprachige Bildung an Kitas & Grundschulen in Sachsens Grenzregionen

19. Oktober 2016

9:30 bis 16:00 Uhr

Deutsch-Tschechisches Sprach- und Kommunikationszentrum am Julius-Mosen-Gymnasium Oelsnitz/Vogtland

Info & Anmeldung:

www.nachbarsprachen-sachsen.eu/de/240.html

IMPRESSUM

EUREGIO EGRENSIS Kurier

Grenzgänger-Magazin der EUREGIO EGRENSIS Arbeitsgemeinschaft Sachsen/Thüringen e.V.

Herausgeber
EUREGIO EGRENSIS
AG Sachsen/Thüringen e.V.
Beratungs- und Koordinierungsstelle für deutsch-tschechische Zusammenarbeit
Weststraße 13, D-08523 Plauen
Fon: 03741/128 6461
Fax: 03741/128 6462
info@euregioegrensis.de
www.euregioegrensis.de

Verantwortlich
Geschäftsführer Steffen Schönicke

Text|Redaktion|Satz|Gestaltung
Sylvia Dauer
presse@euregioegrensis.de

Redaktionsschluss: 30.06.2016

Ahoj sousede. Hallo Nachbar. Interreg V A / 2014 – 2020

Freistaat SACHSEN

Europäische Union. Europäischer Fonds für regionale Entwicklung: Investition in Ihre Zukunft / Evropská unie. Evropský fond pro regionální rozvoj: Investice do vaší budoucnosti



Aus der jüngsten Mitgliederversammlung

Treffpunkt Klingenthal

Die Weltcup-Wintersport-Wanderregion Klingenthal im Musikwinkel macht nicht nur mit ihren Superlativen von sich reden sondern hat auch ein schickes Rathaus mit historischem Ratssaal.
Davon konnten sich die Mitglieder der EUREGIO EGRENSIS AG Sachsen/Thüringen während ihrer diesjährigen Zusammenkunft im Juni überzeugen.



Ganz oben auf der Tagesordnung stand der Geschäftsbericht zum Jahr 2015. EE-Geschäftsführer Steffen Schönicke ließ die vergangenen Monate Revue passieren:
Er sprach von grenzübergreifenden Initiativen im Rahmen der EUREGIO-Arbeitsgruppen, zum ‚Kulturweg der Vögte', von fortgeführten Sprachanimationen in Kitas, Schulen und Jugendsommerlager. Auch blieb der Einsatz der EE zum Europäischen Bauernmarkt in Plauen nicht unerwähnt und die vorbereitenden Arbeiten zum Neustart des Kleinprojektefonds der neuen Förderperiode.
Zu den resümierten Eckpunkten euregionaler EE-Arbeit gehörten auch die Jahrespressekonferenz, die Sitzungen des Präsidiums und dessen Arbeit im Gemeinsamen Präsidium sowie die Mitwirkung von OB Ralf Oberdorfer im Präsidium der AGEG stellvertretend für die gesamte EUREGIO EGRENSIS. In diesem Zusammenhang berichtete OB Oberdorfer zur AGEG Konferenz 2015. Als günstigen Umstand wertete er den Tagungsort Brüssel, wohnten dadurch doch erstmals auch EU-Kommissionsmitglieder der Konferenz bei. Die vorgestellten Kleinprojektefonds der Euroregionen schienen sich einer willkommenen Akzeptanz erfreuen zu dürfen.
„Europa lebt nicht nur in großen Projekten" brachte Oberdorfer den Tenor auf den Punkt. „So gelingt es auch mit wenig Geld, die Menschen zusammen zu bringen!"



Das Thema aufgreifend unterstrich Geschäftsführer Schönicke das Potenzial der gegenwärtig für die Region verfügbaren Fördermöglichkeiten: Richtlinie ‚Internationale Zusammenarbeit Sachsen', Interreg V A nebst EE-Kleinprojektefonds, Europarichtlinie Thüringen.
Mit einem Exkurs zum aktuellen Förderstand nach dem Begleitausschuss im März 2016 und der jüngsten euregionalen Herausforderung, dem Projekt ‚Revolution Train', gab er einen Ausblick auf kommende Aktivitäten.

Ein Panorama ganz anderer Art bescherte den Mitgliedern der anschließende Besuch der Klingenthaler Schanze mit Führung durch Klingenthals Bürgermeister Thomas Hennig vom Schanzentisch bis zur freischwingenden Kapsel.
Der Aufzug von der Arena hinauf zur Schanze war defekt – ein Umstand, der die Herrschaften die ‚Schleichwege' bis zum Schanzentisch kennenlernen ließ ☺.



Fotos: Tobias Schneider

Es ist nicht genug zu wissen, man muss auch anwenden. Es ist nicht genug zu wollen, man muss auch tun.

Johann Wolfgang von Goethe
1749 - 1832

?

EUREGIO – EGRENSIS

Mitglied werden!

Tun Sie's?

Unterstützen Sie unsere euregionale Arbeit direkt vor der Haustür: Wir kümmern uns um Mensch-zu Mensch-Kontakte mit den böhmischen Nachbarn. Wir holen Fördergelder in unsere Region!

Mitglieder können sein: Privatpersonen, Gemeinden, Unternehmen, Banken, Vereine, Verbände, kirchliche, soziale und Bildungseinrichtungen...

Mitgliedsbeitrag für Privatpersonen pro Jahr:

nur **15 EUR**

Rufen Sie uns an?
Wir freuen uns!
Jedes Mitglied zählt!

Tel. 03741 128 6461

www.euregioegrensis.de/de/die-ee-in-sachsen-thueringen/mitglieder/mitglied-werden

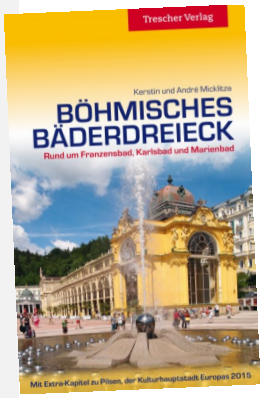
EUREGIO-TERMINE

- 10. Juli | 10 - 12 Uhr
Deutsch-tschechischer Musiktag | Bad Lobenstein
www.bad-lobenstein.de
- 10. Juli
Bahnfamilientag *u. a. mit EgroNet!* | Landesgartenschau in Bayreuth
- 1. - 7. Aug
Jugendsommerlager der EE | Jugendfreizeitstätte Jochen-Klepper-Haus, Selb-Plößberg *(Bay).*
- 2. Aug
Stichtag Abgabe Projektantrag KPF
- 14. Aug
Erzgebirgische Liedertour
www.baldauf-villa.de
- 1. Sept
Arbeitsgruppe Tourismus
- 1. Sept
Arbeitsgruppe Kultur, Jugend, Sport
- 7. Sept
Präsidiumssitzung EE AG Sa/Th | Landratsamt Greiz
- 22.—24. Sept
AGEG - Mitgliederversammlung und Jahreskonferenz 2016 | Görlitz
- 23. Sept
Gemeinsames EE-Präsidium
EE - AG Sa/Th, Böhmen, Bayern
| Görlitz
- 24. Sept
EgroNet Dampf 2016
Dampfzugfahrt von Falkenstein nach Cheb *www.egronet.de*
- 26. - 30. Sept
EE-Sprachanimationen an Schulen | EE-Raum Sachsen/Thüringen
- 27. Sept
Lokaler Lenkungsausschuss | Böhmen
- 13. Okt
Stichtag Abgabe Projektantrag KPF
- 17. Okt
Arbeitsgruppe Umwelt & Ökologie | NUZ Vogtland Oberlauterbach
- 19. Okt
Fachtagung Nachbarsprachige Bildung | SKZ Oelsnitz/V.
- 12. Nov
EE-Preisverleihung | Böhmen
- 30. Nov
Präsidiumssitzung EE-AG Sa/Th | Landratsamt Erzgebirgskreis AS Aue
- 1. Dez
Lokaler Lenkungsausschuss Rathaus Plauen
- 5. Dez
Gemeinsames EE-Präsidium
EE - AG Sa/Th, Böhmen, Bayern
| Bayern

Buchtipps für Reiselustige!



Westböhmisches Bäderdreieck: Karlsbad, Marienbad, Franzensbad.
Literaten wie Goethe oder Gogol, Komponisten wie Dvořák oder Strauß, gekrönte Häupter wie Napoleon III. oder Kaiser Franz Josef I. zog es in die böhmischen Kurorte Karlsbad, Marienbad und Franzensbad. Heute beginnen die Bäder wieder an die alte Zeit anzuknüpfen und die prachtvollen Kurhäuser erstrahlen in neuem Glanz. Doch lockt die Region auch mit der quirligen Studentenstadt Pilsen und ihrem Bier, mit Klöstern, Burgruinen, Schlössern und Flusstälern. Das Reisehandbuch beleuchtet die facettenreichen Landschaften, gibt Tourenvorschläge für Radfahrer und Wanderer, Restaurant-, Kneipen-, Übernachtungstipps – für Aktivurlauber, Kurgäste, Kulturreisende. Mit Extra-Kapitel zur »Golden Stadt« Prag.
Michael Bussmann, Gabriele Tröger. Michael Müller Verlag. ISBN 978-3-89953-832-8



Böhmisches Bäderdreieck: Rund um Franzensbad, Karlsbad und Marienbad
Kenntnisreich erläutern die beiden Cottbuser Reisejournalisten Geschichte, Gegenwart und kulturelle Hintergründe der Region. Wanderer und Radfahrer finden praktische Tourenvorschläge. Reisepraktische Hinweise, Tipps und detaillierte Karten ermöglichen eine genaue Reisevorbereitung und die sichere Orientierung vor Ort. Alle Sehenswürdigkeiten des Bäderdreiecks auf 160 Seiten. Stadtpläne und Übersichtskarten. Extra-Kapitel zu Pilsen, der Kulturhauptstadt 2015. 90 Farbfotos.
André & Kerstin Micklitza. Trescher Verlag.
IISBN 978-3-89794-302-5

In Bahn & Bus durchs Vierländereck

Landesgartenschau Bayreuth

Bahnfamilientag

10. Juli 2016

EgroNet, Auerbach. Einen ‚Bahnfamilientag' gibt's am 10. Juli auf der Landesgartenschau Bayreuth.
Der EgroNet-Kooperationsverbund gestaltet diesen Tag gemeinsam mit der Deutschen Bahn, der agilis und dem Verkehrsverbund Großraum Nürnberg sowie Partnerlandkreisen und -städten des länderverbindenden Mobilitätssystems.
Zwischen 10 und 18 Uhr lockt ein buntes Familienprogramm mit Infoständen, Hüpfburg, Bahn-Simulator und Gewinnspielen. Die Veranstalter geben Anregungen für künftige Ausflüge im Vierländereck Tschechien, Bayern, Thüringen und Sachsen. Auch das EgroNet präsentiert sich u. a. mit dem „EgroNet-Ticket". Flyer zu Bahn- und Buslinien nebst Bahnfahrplänen sind ebenso im Gepäck wie eine Übersicht, in welchen kulturellen, sportlichen und touristischen Einrichtungen Reisende gegen Vorlage des EgroNet-Tickets Rabatte erhalten.

Das EgroNet ist mit Reaktivierung der Bahnlinie Selb – Asch Ende letzten Jahres noch attraktiver geworden. Die Linie ermöglicht eine durchgehende Verbindung Hof - Eger *(Cheb),* umsteigefrei weiter über Schirnding nach Marktredwitz. Insgesamt sind fast 40 Bahnlinien in der EgroNet-Region nutzbar.

Anreise mit öffentlichen Verkehrsmitteln
Stündlich nach Bayreuth von Lichtenfels über Kulmbach, Neuenmarkt-Wirsberg durch die agilis und die Deutsche Bahn. Aus Hof über Marktredwitz und Kirchenlaibach umstiegsfrei im Zweistundentakt mit der agilis. Busshuttle kostenlos vom Hauptbahnhof Bayreuth zum Ausstellungsgelände und zurück. Bahnreisende mit gültigem Zugticket *(z.B. EgroNet)* erhalten an der Kasse zur Landesgartenschau 2 EUR Rabatt auf eine Tageskarte für Erwachsene.

Info-Tel. 03744 19449 | www.egronet.de
www.landesgartenschau2016.de

Samstags per Radbus nach Böhmen

Für Böhmenfans auf dem Drahtesel verkehrt im Oberen Vogtland seit Mai ein Radbus der tschechischen Verkehrsgesellschaft Autobusy Karlovy Vary. Die Linie führt von Eger, Franzensbad und Asch über Bad Elster, Adorf, Markneukirchen und Klingenthal weiter nach Graslitz, Schwaderbach bis Neudek und von dort wieder so zurück. In Neudek besteht Anschluss an den Radbus aus Falkenau weiter nach Gottesgab *(Keilberg).*

Nähere Infos: Tel. + 42 353 613 613 oder Internet:
http://vogtlandauskunft.de/freizeitbus
http://vogtlandauskunft.de/media/vogtlandauskunft/Download/Fahrplan15_16/CZ_348.pdf


Foto: Malu